

**PROSEDUR TERJEMAHAN DALAM TERJEMAHAN KOMIK PRANCIS *SPIROU
ET FANTASIO À NEW YORK* KARYA TOME & JANRY**

Dian Agustina Pratama

Abstract

The translation of foreign literature has been a part of Indonesian literary life. Several foreign literary works including novels, films, plays, poems, comics, and short stories have been translated to Indonesian. “Spirou et Fantasio” comic is one of the French literary works translated and published by Elex Komputindo, Ltd. This article points out the Indonesian translation procedures of “Spirou et Fantasio à New York” comic. The translating of this comic reveals several things including borrowings, equivalence, impersonnel translation as idiomatic expressions, interjections and their translations, element omissions in translation, and punctuation alternations in translations.

Keywords: comic, language, translation